

太史衡山文老先生大人

獲奉

光儀於前峰兄弟

不得晤領

教言迄今為

道履嘉勝

林泉優逸益綿

明清

敬谦语研究



Mingqing jingqianyu yanjiu

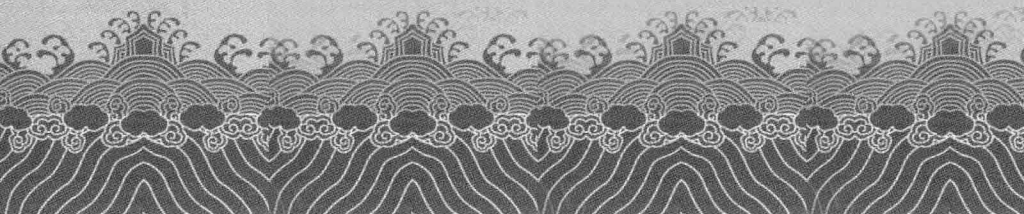
刘宏丽 著

中国社会科学出版社

明清 敬谦语研究



Mingqing jingqianyu yanjiu



中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

明清敬谦语研究 / 刘宏丽著. —北京: 中国社会科学出版社, 2010. 8

ISBN 978 - 7 - 5004 - 9000 - 5

I. ①明… II. ①刘… III. ①汉语—敬语—研究—明清时代 IV. ①H131

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 147336 号

责任编辑 杨晓芳

责任校对 康鲁妍

封面设计 李尘工作室

技术编辑 戴 宽

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印刷装订 三河君旺印装有限公司

版 次 2010 年 8 月第 1 版 印 次 2010 年 8 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 9.875

字 数 251 千字

定 价 28.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序一

“文化大革命”末尾，卜居海滨一隅，第17年，即1993年，校领导派给我个新活儿：带两名研究生。其中一位便是刘宏丽，她本科读的是英语，虽然汉语文字学的功底不如学中文的，但是有通向外域的工具。我倒喜欢带这样的学生，因为我在汉语圈儿里属于洋务帮。如果让这样的学生出短平快成果，就让她搞英汉对比；但是为了让她夯实汉语基础，她的学位论文还是定为：现代汉语敬谦辞研究。

在时代性和民族性纵横双向考察汉语敬谦辞之后，宏丽给出了现代汉语敬谦辞坐标系。在定点、定位中，她从多方面剖析了现代汉语敬谦辞：界说、类别、聚合、组合、特点、产生、语用。论文的学术性较强，语料很丰富。后来又经过多次修改，增加了许多有趣、可读性强的材料，2001年语言文化大学出版社推出了这一具有新意的成果。

几年后，这一研究又推进到断代研究，这就是她在山东大学的博士论文——《明清敬谦语研究》。正因为有了相当坚实的基础和长期的准备，所以博士论文就更加厚重。其中特别引人注目的是：

（一）明确地阐述了敬谦语鉴定的四个主要标准：语素准则，义素准则，俗约准则。详细地解析了敬谦语的七个主要特点：民族性、时代性、态度性、语用方向性、语境依赖性、达意可替性、不平衡性。这些提法，都是敬谦语研究的前沿成果。

（二）清晰地建立了明清敬谦语的五级分类体系：第一级分出有声话语敬谦语系统和无声敬谦语系统；第二级分出有声中的称谓性敬谦语系统和非称谓性敬谦语系统，无声中的体态敬谦语系统和书写形式敬谦语系统；尤其是第三级的语汇性质的敬谦称谓和语用敬谦称谓手段，更能反映出作者的独到见解。

(三) 建构了敬谦语的六个组合规则：同素规则、互补分布规则、顺序规则、方向同一规则、态度同一规则、语体同一规则。这些规则，各有不等的覆盖面，都是成立的，而且很少见于中外语言学著作。

(四) 阐释了明清敬谦语的三方面文化内涵：敬谦语与礼文化、敬谦语的文化思维走向和文化特点。这些内容丰富了文化语言学乃至宏观语言学。

(五) 在敬谦语理论和明清敬谦语史料处理上匠心独运，既有“以论带史”，也有“论从史出”，更有“寓论于史”、“史论结合”。

最近的这个修改稿，比博士论文送审稿，又有许多改进：内容更扩展、更充实了，语料更丰富了，引文核实得更准确了。

客体世界、主体世界和语言世界等都在不停地前进，因此该项研究还有新的空间：还需要充分运用已有的汉语史语料库，更应该自建一个专题语料库；宋元及其以前的敬谦语断代研究尚需展开，以便获取汉语敬谦语的历史全貌。

总之，该项研究进行了整整 16 年，厚积薄发。其成果对词汇学、修辞学、语用学、文化学、社会语言学等多种学科都具有理论和实践意义。同时，运用上述多学科理论，对敬谦语的基础研究和断代史研究都有多方面推进。

宏丽聪明、踏实、诚恳。人们却经常说“天道酬勤”，这恰恰说中了她的另一个突出的长处。她研读中外论著，撰写大小论文，勤勤恳恳。真是学海无涯，唯勤是岸。业精于勤，人生在勤。科研之路，漫长艰苦，唯愿恪勤匪懈，相互勉励。

张志毅

2010.3.26，庚寅虎年春分后五日

于芝罘海滨一隅

序二

中华民族自古就是礼仪之邦，其礼仪文化源远流长。其表现之一，就是在汉语中积累了大量的敬谦词语，形成了汉语词汇中一个颇具特色的词语群。经过漫长的积累发展，到封建时代末期，这个词语群规模空前庞大，蔚为大观，从中不仅可以反映出汉语词汇、语法、语用等方面的种种规律，而且可以窥见人们社会生活的方方面面。近代以来，随着我国社会制度、社会生活的巨大变化，敬谦词语中有很大一部分逐渐被淘汰，有少部分一直沿用下来，在某些场合还相当活跃。所以，在汉语词汇史上，明清时代的敬谦词语在数量上不仅是空前的，甚至可能在将来相当长的一个历史时期内是“绝后”的。

对明清时代的敬谦词语进行研究探索，其意义至少有两个方面：学术研究方面的和语文生活实用方面的。刘宏丽《明清敬谦语研究》一书正是以明清时代的敬谦词语为研究对象的成果，因此这部著作的出版无疑是一件很有意义的事。

该书作者对汉语敬谦词语有着长期的关注，从大量明清时代的书信、公文、小说等敬谦词语使用较为集中的文献中，收集了大量词语，按一定标准加以甄别，形成自己的研究对象库。又以传统语言文字学、普通语言学、社会语言学等方面的有关理论做指导，对收集到的研究对象进行了系统的梳理研究，总结其中的规律。所以，该书在学术研究方面的意义及成就是值得肯定的。

目前，在我国民众的语文生活中，包括为数不少的文艺作品、新闻媒体对语言文字的应用中，敬谦词语使用失范的现象时有发生，我们经常会在一些场合听到“你的家父”、“请到我府上来”、“本店惠顾广大消费者”之类的说法，严重影响了汉语使用的纯洁规范，对于正在读书的少年儿童，对于正在学习汉语的外国留学生，甚至对于一个民族、一个国家形象的文明程度都会造

成损害。《明清敬谦语研究》一书梳理研究封建时代末期汉语敬谦词语，对现代汉语敬谦词语的使用也不无规范作用。

总之，《明清敬谦语研究》一书即将付梓，是一件好事。以上是个人的一点想法，权且为序。

唐子恒

2010年3月30日

目 录

序一	1
序二	3
绪 论	1
第一节 本研究的意义 / 1	
一 学术意义 / 1	
二 现实意义 / 2	
第二节 国内外对敬谦语的研究状况 / 3	
一 对英语、日语等外语敬谦语的相关研究 / 3	
二 对汉语敬谦语的相关研究 / 4	
第三节 研究的思路、方法 / 9	
一 解决语料源问题 / 9	
二 语料的采集 / 12	
三 研究的基本思路 / 12	
四 多维的研究方法 / 12	
第四节 研究的理论依据 / 14	
一 哲学理论 / 14	
二 系统论 / 14	
三 语言学及其分支学科的理论 / 14	
四 来自其他学科的理论 / 14	
第一章 敬谦语概述	15
第一节 敬谦语的名称和界说 / 15	
一 关于敬谦语的名称 / 15	
二 国内外对“敬语”的代表性界说 / 16	
三 我们的认识 / 18	

四 我们对敬谦语的界说 / 20

五 对本书研究域的说明 / 21

第二节 敬谦语的鉴别准则 / 21

一 语素准则 / 21

二 义素准则 / 23

三 俗约准则 / 23

四 语境准则 / 24

第三节 敬谦语的特点 / 25

一 民族性 / 25

二 时代性 / 28

三 态度性 / 29

四 语用方向性 / 31

（一）内外方向性 / 31

（二）上下方向性 / 33

五 语境依赖性 / 33

六 “达意”可替性 / 35

七 不平衡性 / 36

第四节 汉语敬谦语的历史分期 / 36

一 萌芽期 / 37

二 兴盛期 / 38

三 沉隐期 / 40

四 复出期 / 41

第二章 明清敬谦语的分类系统 45

第一节 明清称谓性敬谦语系统 / 46

一 明清语汇性质的敬谦称 / 46

（一）亲属敬谦称 / 46

（二）拟亲属敬谦称 / 67

（三）通用社交敬谦称 / 70

（四）统称敬谦称 / 75

	(五) 职官敬谦称 / 76
	(六) 涉老敬谦称 / 81
	(七) 曲指敬谦称 / 85
	(八) 其他名词性敬谦称 / 89
	(九) “不”类敬谦称 / 89
	(十) “您(尊)”、“某” / 90
二	明清语用敬谦称谓手段 / 94
	(一) “他讳”手段 / 94
	(二) “自名”手段 / 97
	(三) “称字号”手段 / 98
	(四) “从儿称谓”手段 / 99
	(五) “泛亲属称谓”手段 / 105
第二节	明清非称谓性敬谦语系统 / 107
一	明清非称谓性敬谦语汇 / 108
	(一) 非称谓性敬谦语素 / 108
	(二) 非称谓性敬谦词 / 162
	(三) 非称谓性敬谦短语 / 163
二	明清非称谓性语用敬谦手段 / 165
	(一) 修辞手段 / 165
	(二) “少化”意义手段 / 170
	(三) 其他手段 / 175
第三节	明清体态敬谦手段 / 175
一	什么是体态敬谦手段 / 176
二	体态敬谦手段的识别 / 179
三	体态敬谦手段的典型——跪拜类体态敬谦手段 / 179
四	体态敬谦手段与有声话语敬谦语 / 181
第四节	明清书写形式敬谦手段 / 182
一	空上 / 182
二	抬行和压行 / 182
三	空格 / 185

四 小写 / 186

五 侧行 / 187

六 缺笔 / 187

第三章 明清敬谦语的语义系统 191

第一节 明清敬谦语的聚合系统——语义场 / 191

一 分类聚合 / 192

二 同素义族聚合 / 193

三 同义聚合 / 194

(一) 同义语素聚合 / 194

(二) 同义词语聚合 / 195

四 反义聚合 / 197

(一) 反义语素聚合 / 198

(二) 反义词语聚合 / 199

五 多义聚合 / 200

六 类义聚合 / 200

第二节 明清敬谦语的组系统 / 201

一 同素规则 / 201

二 互补分布规则 / 202

三 顺序规则 / 204

(一) 对受话人连用敬称的顺序 / 205

(二) 对“第三人”连用敬称的顺序 / 206

四 方向同一规则 / 207

五 态度同一规则 / 207

六 语体同一规则 / 208

(一) 义位内部 / 208

(二) 义位之间 / 208

第四章 明清敬谦语的历时比较 209

第一节 与中古敬谦语的比较 / 209

一 明清敬谦语对中古敬谦语的传承、积累 / 209

二	明清敬谦语对中古敬谦语的发展 / 211
第二节	与现代敬谦语的比较 / 214
一	现代汉语敬谦语对明清敬谦语的传承 / 214
	(一) 传承的概况 / 214
	(二) 传承的内容 / 219
二	现代已衰弱或消亡了的明清敬谦语 / 221
	(一) 无声敬谦语的衰弱 / 221
	(二) 有声敬谦语的衰弱或消亡 / 221
三	现代已发生变化的明清敬谦语 / 224
	(一) 从词汇语义方面看 / 224
	(二) 从语法方面看 / 228
	(三) 从语用方面看 / 230
四	现代新生的敬谦语 / 235
	(一) 新尊称 / 235
	(二) 新的语用表敬手段 / 235
第五章	明清敬谦语的文化阐释 237
第一节	敬谦语与传统礼文化 / 237
一	礼文化推进了敬谦语的发展 / 237
二	敬谦语的运用遵循和映射着礼文化 / 243
三	敬谦语的惯习运用传承了礼文化 / 247
第二节	明清敬谦语的文化思维走势 / 251
一	内和外 / 251
二	长和幼 / 255
三	大和小 / 257
四	优和劣 / 260
第三节	明清敬谦语的文化特点分析 / 262
一	非个体文化的特点 / 262
二	“水落石出”的特点 / 263
三	“敬一情二”的特点 / 265
四	“天人合一”的特点 / 267

(一) 与动物有关的敬谦语 / 268

(二) 与植物有关的敬谦语 / 274

结 语	281
本书语料的主要出处及其简称	285
参考文献	287
后 记	301



第一节 本研究的意义

一 学术意义

英国的人类学家对几种毫无关系的文化进行研究后认定,语言运用中的礼貌现象绝非偶然现象,而是具有普遍性的。^① 尽管全球范围内的礼貌现象具有普遍性,但在礼貌的语言表达方面,却各有各的方式、各有各的系统。比如,英语常用虚拟句式、委婉语等表达,汉语则用敬谦语、客套语等表达。汉语敬谦语是特定民族文化背景下的产物,是最具民族特色的礼貌表达方式。

汉语敬谦语历史悠久,据张志毅先生的授课内容,武丁时期的甲骨卜辞中就有“𠄎”这一表示“帝王给予”的敬语。后来,儒家礼教为敬谦语的发展和壮大夯实了基础,敬谦语自身也随时根据政治气候的变化调整生长方向,到封建社会的末期——明清时期,敬谦语已是枝繁叶茂。

与明清敬谦语的兴盛景象不相协调的是,有关明清敬谦语的专题研究非常罕见。有鉴于此,本研究将对明清敬谦语进行以语言为主的多维研究:宏观和微观、共时和历时、静态和动态、语言和言语、有声和无声、语义和语用、定量和定性、归纳和演绎。本研究的主要目的是在勾勒出明清敬谦语全貌的同时,对明

^① Brown, P. and Levinson, S., *Universals in Language Usage: Politeness Phenomenal*, Cambridge University Press. 1978.

清敬谦语进行不同角度、不同方位的研究,即在对敬谦语进行基本理论研究的基础上,建立明清敬谦语的分类描写系统,探索明清敬谦语的语义系统,将明清敬谦语作为共时存在与中古敬谦语、现代敬谦语进行广域历时比较研究,并探析敬谦语与礼文化的关系、明清敬谦语的思维走势和文化特点。本研究的主要学术价值,是将填补礼貌语言敬谦语分支研究的明清时期系统研究的空白,同时,将为汉语敬谦语发展史的研究进行明清分期研究的基础工作。本研究还将为汉语礼貌语言的系统演变研究乃至汉语词汇史的研究,提供分期研究的思考和资料。此外,在文化学、社会学、心理学、民俗学等学科的宏观视野下对明清敬谦语所作的思考,还将为文化语言学、社会语言学、语用学、会话分析、交际学等学科的研究和发展提供新的生发点。本研究还将产出一个副产品:为高级对外汉语教学领域提供敬谦语教学方面的理论指导和实证资料。

二 现实意义

2007年10月15日,胡锦涛同志在中国共产党第十七次全国代表大会上的报告中指出:“中华文化是中华民族生生不息、团结奋进的不竭动力。要全面认识祖国传统文化,取其精华,去其糟粕,使之与当代社会相适应、与现代文明相协调,保持民族性,体现时代性。”^①作为敬谦文化载体的汉语敬谦语,是中国传统文化的重要组成部分,与中国传统文化的核心——礼文化息息相关。遗憾的是,现时代的人们并未对它们形成“全面认识”,近年的《语文建设》、《咬文嚼字》、《中学语文教学》、《语文教学与研究》、《语文世界》、《思维与智慧》、《采·编·写》等刊物上,不断有作者谈及某具体敬谦语在现实生活及历史影视剧中的误用、失范实例^②,一些学界老前辈也曾围绕某些敬谦语的具

① 胡锦涛:《高举中国特色社会主义伟大旗帜 为夺取全面建设小康社会新胜利而奋斗——在中国共产党第十七次全国代表大会上的报告》,人民出版社2007年版,第35页。

② 刘宏丽:《关注成人敬谦辞运用的得体性》,《中国成人教育》2007年第5期。

体使用发表不同意见。诸多的敬谦语误用、失范、争议现象，不能不引发我们的思考：这既是现代人传统文化素养缺失的外在体现，又是传统敬谦语受到越来越多现代人关注的有力证明。既然如此，对明清敬谦语系统进行以语言为主的研究就显得尤为必要和应时：它将为读者提供有关明清敬谦语的使用状况、构成系统、文化阐释等方面的知识，有效提升年轻读者正确运用敬谦雅语的能力。这是本研究的社会现实意义。

故此，对明清敬谦语进行系统的描写、分析和阐释，无论从学术研究的角度看，还是从现实语言生活的角度看，都是极其必要的、应时的，因而是重要的、有价值的。

第二节 国内外对敬谦语的研究状况

一 对英语、日语等外语敬谦语的相关研究

在英语等西方语言及文化中，专用于反映敬谦文化、传递敬谦情感的敬谦语系统是不完备的。英语没有复杂的敬语体系，通常借助“Would you…”和“May I…”一类的表达法和少量的礼貌称谓形式执行类似的功能。^①正因为如此，西方学者很少关注敬谦语及其研究，但是他们对敬谦语的上位概念——礼貌语言的研究蔚成风气，无论是普遍性研究还是个案研究，都有举世瞩目的成就，其中，能为我们的研究带来启发、提供借鉴的理论主要有：

(1) 考夫曼、布朗、列文森及后人建立和发展的“面子保全论”。

(2) 利奇“礼貌原则”中的赞誉准则 (Approbation Maxim) 和谦逊准则 (Modesty Maxim)；

① [英] Jack C. Richards John Platt Heidi Platt, *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics* (即《朗文语言教学及应用语言学辞典》), 外语教学与研究出版社 2002 年版, 第 211 页。

赞誉准则 (Approbation Maxim): 减少表达对他人的贬损。

- a. 尽量少贬低别人;
- b. 尽量多赞誉别人。

谦逊准则 (Modesty Maxim): 减少对自己的表扬。

- a. 尽量少赞誉自己;
- b. 尽量多贬低自己。

(3) 弗雷泽 (1990) 所归纳的四类西方礼貌理论之首的“社交规约论”。

东方语言中敬语体系复杂的主要有日语、马都拉语 (东爪哇岛的语言) 和印地语,^① 汉语和韩语中也有敬谦语。不同的语言对敬谦语的所指不完全等同, 比如, 汉语敬谦语主要包括单词和短语; 而日语、韩语的敬谦语还包括特殊的词缀和句子结构。目前国内对东方敬谦语的研究, 就我们所见的资料而言, 以对日语敬谦语的研究为最多, 尤以从语法方面进行的研究居多。汉、日敬谦语体系不完全相同, 彼此的术语也不对应, 但是对日语敬谦语进行研究的相关成果, 仍能为我们的研究提供某些启发。

二 对汉语敬谦语的相关研究

受异质语言和文化的限制, 研究汉语敬谦语的外文成果非常罕见, 我们略有所知的只有彭国跃的《近代中国語の敬語システム》(2000)。

国内对汉语敬谦语的研究, 20 世纪 90 年代前, 一直处于语言研究中的薄产之域, 理论性、学术性的成果数量不多、层次不高; 研究成果也比较“散”, 散见于“现代汉语”、“修辞学”、“词汇学”、“语用学”、“语义学”、“社会语言学”、“心理语言学”、“比较语言学”等概论性的研究中以及“礼貌语言”、“语言美”、“公关语言”、“交际语言”等专题的研究中, 其中蜻蜓

① [英] Jack C. Richards John Platt Heidi Platt, *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics* (即《朗文语言教学及应用语言学辞典》), 外语教学与研究出版社 2002 年, 第 211 页。